Narayana Ninna Namada

Ragam: Shuddha Dhanyasi (22nd Melakartha Janyam)
ARO: S G2 M1 P N2 P S ||
AVA: S N2 P M1 G2 S ||
Talam: Khanda Chapu
Composer: Purandara Dasa
Version: MS Subbalakshmi ([Youtube Link])
Meanings: (Courtesy PR Ramachander: http://translationsofsomesongsofcarnaticmusic.blogspot.in/2011/01/narayana-ninna.html)

Meaning: (Courtesy: PR Ramachander: http://translationsofsomesongsofcarnaticmusic.blogspot.in/2011/01/narayana-ninna.html)
P:
Oh Narayana, the thought (“smaranaeya”) of your (“ninna”) name (“Namada”),
Is the essence of nectar (“sAra-Amrta-venna”) and let it come to my tongue (“nAligege barali”).
1. How can the sins committed in my life leave and run away from me.
Whether I am in the state sitting, standing, singing or running,
Or stay without bothering about the crores of recreations,
Whether I am in the state sitting, standing, singing or running,
Or stay without bothering about the crores of recreations,

2. Whether I go to the town or stay inside the town,
Or whether all my secret wishes are not satisfied,
Oh God with lotus on belly, Oh God who was charioteer of Arjuna,
Let me be able to chant your name without getting bored.

3. Whether I am hungry, or not hungry or when I am upset or flying with happiness,
Oh son of Vasudeva, killer of Shishupala killer of Rakshasas, how can I forget your name.

4. Whether I am in trouble (“kaSTa-dallirali”) or in greatly elated mood (“utkrSTadallirali”),
Or even if my mind has been spoiled (“matikeTTirali”) to any extent (“eSTAdare”),
When the learned people chant “Krishna,” “Krishna” (“krSna krSNa endu shiSyaru pELuva”)
Oh God, let me chant your name’s (“nAmava”) eight lettered (“aSTAkSara”) mantra (“mahA mantrada”).

5. Whether in dreams or in perturbed state or peaceful time or in bad temper,
Oh consort of daughter of Janaka would you not make me remember,
Your lotus like feet at least once, won’t you?

6. When fever comes or when cold comes or again and again when shivering comes,
Understand that Hari Narayana is the one who removes all our problems,
And meditate on him throughout the day and night without forgetting, Ok.

7. Oh Hari (“santata hari”) after always make me keep your (“ninna”) thousand names (“sAsira nAmavu”) in my mind (“antarangada oLagirisi”)
Says Purandara Vittal (“entO purandara viThala rAyane”) instead of thinking (“cintisOhAgE”) about it only at time of death (“antya kAdalalli”).

Oh Hari, the thought (“smaraNeya”) of your (“ninna”) name (“nAmada”),

Is the essence of nectar (“sAra-Amrta-venna”) and let it come to my tongue (“nAligege barali”).

Pallavi

nArAyaNA ninna nAmada smaraNeya sArAmravaNenna nAligege barali
"Oh God, let me chant your name’s ("nAma va") eight lettered ("aSTaKSAra") mantra ("mahA mantra da").

When the learned people chant “Krishna,” “Krishna” ("krSna krSNa endu shiSya ru pELuva")

Or even if my mind has been spoiled ("mati keTTiral") to any extent ("eSTaDarade"),

Whether I am in trouble ("kaSTa-dallirali") or in greatly elated mood ("uTkaSTa-dallirali"),

Ka STa-da re ma ti keTTu i-ra li -- --- 

mg- gm nPa, - gs ; || G N S ; || gm pn P mggs ; || gm pn mp ; ; ||

Ka STa- dal- li ra li - ut kr- - STa dal- - li- ra- li - - -

nPa, n - S ; || S ; || p , n - S ; || ns mg snN S ; ||

Kr Sna kr- SNa en- du - - shi Sya ru pE- - Lu- va

Oh God, let me chant your name’s ("nAma va") eight lettered ("aSTaKSAra") mantra ("mahA mantra da").

ns - P, g : M P ; ; ; ;

- nA rA ya NA
Santata hari ninna sAsira nAmavu antarangada oLagirisi
EntO purandara viThala rAyane antya kAladalli cintisOhAgE

Oh Hari ("santata hari") after always make me keep your ("ninna") thousand names ("sAsira nAmavu") in my mind ("antarangada oLagirisi")

Says Purandara Vittala ("entO purandara viThala rAyane") instead of thinking ("cintisOhAgE") about it only at time of death ("antya kAladalli").